

Zmluva o zabezpečení výučby anglického jazyka
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník (ďalej ako „OBZ“)
(ďalej len zmluva)

EMPIRE SK, s.r.o.

so sídlom: Pri Starej prachárni 14, 831 04 Bratislava

IČO: 35 895 781

IČ DPH: 2021865692

zap. v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vl. č. 32694/B

Bankové spojenie:

Swift:

Číslo účtu:

IBAN:

Ing. Ľuboš Donoval, splnomocnený konateľom

(ďalej ako poskytovateľ)

a

Národné centrum zdravotníckych informácií

Lazaretská 26

811 09 Bratislava

Zastúpený: Ing. Ľubošom Černým, riaditeľom

IČO: 00165387

DIČ: 2020830119

Bankové spojenie:

Č. ú.:

IBAN:

BIC/SWIFT:

(ďalej ako objednávateľ)

Článok I.
Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom a účelom tejto zmluvy je stanoviť práva a povinnosti zmluvných strán pri poskytovaní služieb poskytovateľom objednávateľovi v súlade s touto zmluvou.
2. V zmysle podmienok tejto zmluvy sa poskytovateľ zaväzuje poskytovať objednávateľovi a objednávateľ sa zaväzuje od poskytovateľa prijímať nasledovné služby: výučba a zabezpečenie výučby anglického jazyka zamestnancov objednávateľa.

3. Služby uvedené v predchádzajúcom odseku je poskytovateľ povinný pre objednávateľa poskytovať v nasledujúcom rozsahu:
- študijná skupina 1 vo frekvencii 2-krát týždenne po 1 hod. ("vyučovacia hodina", pričom dĺžka vyučovacej hodiny je 50min) v súlade s rozvrhom uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy
 - študijná skupina 2 vo frekvencii 2-krát týždenne po 1 hod. ("vyučovacia hodina", pričom dĺžka vyučovacej hodiny je 50min) v súlade s rozvrhom uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy
 - študijná skupina 3 vo frekvencii 2-krát týždenne po 1 hod. ("vyučovacia hodina", pričom dĺžka vyučovacej hodiny je 50min) v súlade s rozvrhom uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy
 - študijná skupina 4 vo frekvencii 2-krát týždenne po 1 hod. ("vyučovacia hodina", pričom dĺžka vyučovacej hodiny je 50min) v súlade s rozvrhom uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy
4. V prípade ak vznikne potreba zmien v organizácii výučby (zmeny časov, dní, intenzity výučby a pod.) zaväzujú sa zmluvné strany postupovať nasledovne:
- a) v prípade **náhlej potreby zrušenia vyučovacej hodiny** je objednávateľ povinný oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi najneskôr do 17:00 predchádzajúceho pracovného dňa pred začatím plánovanej vyučovacej hodiny, a to vždy telefonicky na čísle uvedenom v označení zmluvných strán. V prípade ak objednávateľ túto povinnosť nedodrží, je objednávateľ povinný uhradiť poskytovateľovi odmenu za takúto vyučovaciu hodinu tak, ako by sa vyučovacia hodina riadne uskutočnila;
 - b) v prípade ak objednávateľ potrebuje zrušiť niektorú z vyučovacích hodín alebo presunúť vyučovací čas **na inú hodinu než je uvedené v dohodnutom čase v jednom kalendárnom týždni**, je objednávateľ povinný o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa najneskôr do utorka 15.00 hod. predchádzajúceho týždňa pred týždňom, v ktorom sa zmena uskutoční;
 - c) v prípade ak objednávateľ potrebuje **úplne zmeniť rozvrh vyučovacích hodín** oproti dohodnutému času je povinný o takúto zmenu písomne požiadať poskytovateľa najneskôr do 1 mesiaca pred plánovanou zmenou.
 - d) objednávateľ je oprávnený zrušiť najviac 15% z predpokladaného mesačného objemu hodín tejto zmluvy, a to aj počas plynutia výpovednej doby. Za zvyšné objednané hodiny je objednávateľ povinný zaplatiť dohodnutú odmenu, pričom sa neprihliada na skutočnosť či sa objednávateľ zúčastnil vyučovacích hodín.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje, že bude prostredníctvom svojich lektorov vykonávať činnosť uvedenú v Článku I. tejto zmluvy. Uvedenú činnosť je povinný vykonávať v súlade so záujmami a potrebami objednávateľa.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo neposkytnúť služby objednávateľovi v prípade, že je objednávateľ v omeškaní so zaplatením faktúry dlhšie ako 10 dní po jej splatnosti, a to do dňa, kedy nebude dlžná čiastka pripísaná na účet poskytovateľa. Nezaplatenie faktúry po lehote splatnosti v trvaní 10 dní je považované za podstatné porušenie zmluvy s právom poskytovateľa od zmluvy odstúpiť.
3. Objednávateľ prehlasuje, že má súhlas od svojich zamestnancov, ktorí budú účastníkmi výučby, na nakladanie a spracovanie údajov podľa zákona č. 428/2002 Z.z. za účelom plnenia podmienok zmluvy.

4. Poskytovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí pre účastníkov výučby potrebný študijný materiál, a to vo fyzickej alebo v elektronickej forme. Zoznam študijného materiálu tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy. Objednávateľ berie na vedomie, že cena učebných materiálov a študijných predmetov podľa cenníka tvoriaceho prílohu č. 1 tejto zmluvy (ďalej ako „študijný materiál“) nie je súčasťou dohodnutej odmeny za výučbu definovanej v článku IV, ak nie je stanové inak v prílohe č. 1.
5. Na základe tejto dohody je poskytovateľ ďalej povinný :
 - a) poskytovať dohodnuté služby zodpovedne a riadne a dodržiavať podmienky dohodnuté v tejto zmluve;
 - b) vykonávať práce osobne – prostredníctvom dojednaného lektora;
 - c) dodržiavať právne predpisy vzťahujúce sa na úkony ním vykonávané.
6. Objednávateľ sa zaväzuje, že zabezpečí pre účastníkov výučby vhodné priestory na výučbu.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami pre vzájomnú komunikáciu budú u zmluvných strán nasledovné osoby:

	Poskytovateľ	Objednávateľ
Meno	Mgr. Petra Kubicková	Ing. Dáša Mohnaczská
Telefónne číslo	[REDACTED]	[REDACTED]
E-mail	[REDACTED]	[REDACTED]

8. V prípade ak po začatí jazykového kurzu bude mať objednávateľ záujem o zaradenie ďalšieho zamestnanca do niektorej zo skupín, v ktorých už prebieha výučba zabezpečovaná poskytovateľom, vyhradzuje si poskytovateľ právo odmietnuť zaradenie takéhoto zamestnanca do skupiny v prípade, že jeho úroveň jazyka preukázaná vstupným testovaním by mohla výrazne narušiť priebeh výučby v skupine.

Článok III. Lehota plnenia

Poskytovateľ bude činnosť podľa Článku I. tejto zmluvy vykonávať od 1.3.2014 do 28.2.2015 vrátane alebo alebo do vyčerpania predpokladaného finančného limitu, podľa toho čo nastane skôr.

1. Zmluvné strany si vzájomne dohodnú predpokladaný harmonogram poskytovania služieb najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Článok IV. Odmena

1. Zmluvná odmena poskytovateľa je dohodnutá v nasledujúcej výške:
30 € (slovom tridsať eur) bez DPH za 1 vyučovaciu hodinu výučby za skupinu.
Dohodnuté výšky odmeny sú konečné a sú v nich zahrnuté aj náklady na vstupné testovanie a administratívne náklady.
Neprekročiteľný finančný limit pre potreby tejto zmluvy je 9 900,00 eur bez DPH.
Potrebný učebný materiál bude špecifikovaný dodatočne po úvodných hodinách a bude predmetom dohody medzi objednávateľom a poskytovateľom.
2. Dohodnutú odmenu je objednávateľ povinný uhradiť nasledovne:
Výška mesačnej odmeny je stanovená vždy na základe súčiny reálneho počtu odučených hodín v príslušnom kalendárnom mesiaci a jednotkovej ceny za vyučovaciu hodinu dohodnutej v odseku 1. Na začiatku nasledujúceho kalendárneho mesiaca je poskytovateľ povinný na úhradu dohodnutej zmluvnej odmeny za predchádzajúci mesiac vystaviť samostatnú faktúru s náležitosťami daňového dokladu a túto faktúru doručiť objednávateľovi najneskôr do 5.

(piateho) dňa daného kalendárneho mesiaca. Splatnosť faktúr bude do 14 (štrnástich) dní od doručenia faktúry objednávateľovi.

3. Pre prípad omeškania s úhradou odmeny si zmluvné strany dojednali úrok z omeškania vo výške 0,02% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
4. V prípade vzniku pohľadávky voči objednávateľovi, sa tento zaväzuje, že uhradí Poskytovateľovi aj náklady spojené s jej vymáhaním.

Článok V. Ukončenie zmluvy

1. Platnosť a účinnosť tejto zmluvy sa končí:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán dňom uvedeným v dohode;
 - b) písomnou výpoveďou s výpovednou lehotou 2 mesiace; výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, riadia sa ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.
2. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba písomnými a očíslovanými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Poskytujúci dáva súhlas na spracúvanie osobných údajov poskytnutých objednávateľovi podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a objednávateľ sa zaväzuje, že osobné údaje budú spracovávané a použité výlučne podľa tejto zmluvy a budú chránené podľa zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ prevezme dva a poskytovateľ dva rovnopisy.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia a podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
6. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu pred jej podpísaním prečítali, oboznámili sa s obsahom podmienok a súhlasia s nimi, sú prejavom ich slobodnej a vážnej vôle. Zmluva bola uzatvorená po vzájomnom prejednaní, nie v tiesni ani za nápadne jednostranne nevýhodných podmienok. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy a odtlačky pečiatok.

25. 04. 2014

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa 25. 4. 2014

.....
Národné ústredie dobrovoľníckych

.....
Poskytovateľ